

西风译丛
论国民与国家的财富

[英] 亚当·斯密/著 焦妹/译

Adam Smith

论国民与国家的财富
西凤译丛

光明日报出版社

〔英〕亚当·斯密／著
焦妹／译

图书在版编目(CIP)数据

论国民与国家的财富/(英)斯密(Smith, A.)著;焦妹译. —北京:光明日报出版社,2006.6

ISBN 7-80206-279-9

I. 论... II. ①斯... ②焦... III. 古典资产阶级政治经济学 IV. F091.33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 052271 号

论国民与国家的财富

著 者:[英]亚当·斯密
译 者:焦 妹

责任编辑:徐 晓 师新星
装帧设计:合和工作室
责任印制:胡 骑

出版发行:光明日报出版社

地 址:北京市崇文区珠市口东大街5号,100062

电 话:010-67078243(咨询),67068945(发行),67078235(邮购)

传 真:010-67078227,67078233,67078255

网 址:<http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbs@gmw.cn

法律顾问:北京盈科律师事务所郝惠珍律师

印 刷:北京新丰印刷厂

装 订:北京新丰印刷厂

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社联系调换

开 本:880×1230 1/32

字 数:195千数

印 张:9.75

版 次:2006年6月第1版

印 次:2006年6月第1次印刷

书 号:ISBN7-80206-279-9

定 价:20.00元

版权所有 翻印必究



译序

对于经济研究领域的人们来讲，亚当·斯密的名字绝对不陌生。他是经济学思想体系的开山鼻祖，曾经影响了马克思、李嘉图、穆勒、凯恩斯等几代人的经济学思想。

然而据译者所知，不少经济学领域的专业人士也未曾完完整整地读完过这本巨著，至于此领域之外的普通读者，那就更别提了。为什么会是这样呢？个中原因追究起来，无非是因为原著及其译本篇幅巨大，洋洋洒洒数十万字，其中举证又多是几个世纪以前的事例国情，比起众多现代经济学家的著作，其现实意义似乎不那么明显。然而我国实行市场经济时日不多，在此国情下，政府调控与经济规律等诸多方面尚有极大的探索空间，像《论国民与国家的财富》这样高屋建瓴地论述国民经济运动过程的著作，其重要意义就不言而喻了。

《论国民与国家的财富》于1776年问世，全名为《论国民财富的性质和原因》。亚当·斯密耗时9年完成了这本巨著。他于1790年去世，其墓志铭仅有“《论国民与国家的财富》作者”几个字，可见这本书对作者的意义非凡。本著作问世的时候，正处于资本主义发展初期，它总结了各国资本主义发展的经验，提出了自由放任的主张，被誉为“第一部系统的伟大的经济学著作”，对经济学和资本主义的发展都起了重大的促进作用。人们以“一鸣惊人”来形容《论国民与国家的财富》的出版，并一致公认亚当·斯密是一门新学科——政治经济学的创始者。亚当·斯密因此而声名显赫，被誉为“知识渊博的苏格兰才子”。据说当时英国政府的许多要人都以当“斯密的弟子”为荣。国会进行辩论或讨论法律草案时，议员们常常征引《论国民与国家的财富》的文句，而且一经引证，反对者大多不再反驳。《论国民与国家的财富》发表之后，被译为多国文字，传到国外，一些国家制定政策时都将《论国民与国家的财富》的基本观点作为依据。这本书不仅流传于学术界和政界，而且一度成为不少国家社交场合的热门话题。

马克思这样评价他：“在亚当·斯密那里，政治经济学已发展为某种整体，它所包括的范围在一定程度上已经形成。”亚当·斯密第一次对政治经济学的基本问题进行了系统的研究，创立了一个完整的理论体系，把英国资产阶级古典政治经济学提高到一个新的水平。《论国民与国家的财富》的学术意义还远远不止这些：虽然斯密主张放任自由，但他的论证却更多地是反对政府干预和反对垄断；虽然他肯定了贪欲的结果，却又对

商人的行为和策略极为不屑；同时他也不认为商业制度本身是完全值得推崇的。

《不列颠百科全书》认为，经过两百多年以后，亚当·斯密仍然是经济思想史中一个高耸如云的人物，读他的《论国民与国家财富》会对学问和事业有所启发。在资本主义社会的发展方面，《论国民与国家的财富》起了重大的促进作用。在促成人们现代生活方式的许多因素之中，《论国民与国家的财富》所产生的影响，可媲美任何一本现代的典籍。18世纪结束以前，《论国民与国家的财富》就已出了9个英文版本。20世纪30年代商务印书馆出版的中译本几十年来影响广泛，但其不足之处随着时代变迁也日益暴露出来，旧式的语言已经不能满足现代读者的需要了。为了使这本内容宏大，章节繁多，令人望而生畏的专业巨著走上大众读者的书架，同时方便现代读者们领略其主旨和精华，译者在翻译本书时，删掉了一部分不太适合现代人阅读的内容，并尽力注意使用通俗化的语言进行诠释，同时保留了原有的章节安排。

在翻译过程当中，译者得到了好友中国人民大学市场营销学博士陈凯的大力支持与校正，在此表示衷心的感谢！囿于译者的有限水平，译文中出现差错在所难免，敬请广大读者批评指正。

译者

2005年9月15日

原 序

每个国家的年度国民劳动，本质上是为该国年度消费的一切生活必需品和便利品提供存储。而这些必需品和便利品，或者由该国劳动直接生产而来，或者用这些自产的物品与外国交换而来。

由于上述劳动产品或交换产品，相对于一国的消费者人数，总是有着大小不一的比例，这就影响着该国国民所消费的必需品和便利品供给的充足与否。

但是，对每个国家而言，这一比例都要受到两种情况的制约：一是该国劳动普遍的熟练灵巧程度和判断能力；二是从事有用劳动的人数与不从事此种劳动的人数之比。一个国家，无论土壤、气候，以及国土面积怎样，其年度消费供给充盈还是

不足，必然取决于上述两种情况。

另外，国家年度供给充足与否，似乎更多地取决于第一种情况。对那些靠渔猎为生的蛮民族来说，凡是有劳动能力的人都会或多或少地从事这里所说的有用劳动，来尽可能地为自己，或家庭和部落当中的其他老幼病残等次劳动力提供生活的必需品和便利品。但是，这些蛮民族的生活太艰辛了，以至于很多时候他们不得不迫于缺衣少食的困境（或者，至少他们主观上自己是缺衣少食的），而去杀死或者遗弃婴儿，对老人，还有久病不起的人，任其饿死或被野兽吃掉。而对于繁荣富足的文明民族来说，情况正好截然相反。很多社会成员虽然从来不参加劳动，却照样消费着十倍甚至百倍于劳动者所消费的社会产品，即使他们的人数比劳动者人数要少得多；然而社会的整体劳动产品太丰足了，所以社会成员通常都可以有充足的供给，就连最底层的穷人，只要勤俭持家，也会比蛮民族的任何成员享受更多的生活必需品和便利品。

生产力提高了，原因何在，以及随之而来的按照什么顺序将社会产品分配给各个阶层，这些即是本书第一篇要探讨的主题。

无论一个国家的普遍劳动是何等熟练灵巧，何等有判断能力，该国年度供给在此生产力基础上是充盈还是不足，必然取决于年度参加有用劳动的人数与不参加此劳动的人数之比。本书还将谈及，不论什么情况下，参加有效生产劳动的人，总是和启动劳动生产的资本数量及资本运作方式成比例。因此，本书第二篇探讨的是资本的性质，资本逐渐积累的方式，以及不

同的资本运作方式所启动的不同劳动生产量。

那些已经具有了相当劳动熟练程度和判断力的国家，对于劳动实践的一般做法和方向，往往有着不尽相同的规划。这些规划对于增加生产的贡献也不尽等同。某些国家的政策，是优先鼓励乡村的产业，另外一些国家则注重城镇产业的发展，很少有哪个国家会不偏不倚，完全同等地对待每一种产业。自罗马帝国衰败以来，欧洲国家的政策，就更多地注重城镇产业的发展，如艺术、制造业和商业，而非农业等乡村产业。导致这种政策的原因，将在第三篇中述及。

这些政策和规划，起先也许是源于特殊阶级的一己私利和偏见，他们丝毫没有去考虑或者预见这些规划给社会福利带来的各种后果；然而这些规划却引发了截然不同的政治经济理论。某些人大力宣扬城镇产业的重要性，其他人又极力推崇发展乡村产业。这些各执一词的理论，不仅极大地影响了学者文人们的观点，同时也大大左右了君主们的王权统治。本书第四篇，作者将对这些理论学说作出充分且独到的分析，并阐述他们在不同时代和不同国家所产生的重要影响。

综上所述，本书前四篇的内容，旨在说明广大人民的收入构成，以及不同时代在不同国家提供年度消费的存储的本质。本书第五篇也是最后一篇，探讨的是封建君主或共和国家的收入，内容主要集中在以下几点：一、封建君主或共和国家的必要费用是什么，此费用的哪些部分应该抽自向全社会征收的赋税，哪些部分应该抽自某些特殊社会阶级和成员所负担的税务；二、向全社会所有纳税人征收的赋税，是通过怎样的方式募集

而来，不同的募集方式又各有什么利弊；三、几乎所有的近代国家政府都把税收的一部分作为抵押发行国债，此现象原因何在，且这些债务对于真实财富，即社会土地和劳动的年度产物，产生了怎样的影响。



■

■

【译 序】

(001)

■

【原 序】

(004)

■

【第一篇】

论劳动生产力增进的原因及劳动产品自然分配的顺序

(001)

论劳动分工

(003)

论引起分工的原由

(007)

论分工受市场范围的限制

(009)

论货币的起源及其功能

(011)

论商品的真实价格与名义价格

(014)

论商品价格的组成部分

(021)

论商品的自然价格和市场价格

(024)

论劳动工资

(027)

论资本利润

(036)

论工资与利润随劳动与资本用途不同而不同

(040)

论地租

(058)

■

【第二篇】

论资财的性质及其积累和用途

(075)

引 言

(077)

论资财的划分

(078)

论作为社会总资财的一部分或作为维持国民资本的支出的货币

(080)

论资本积累或论生产性和非生产性劳动

(094)

论贷出取息的资财

(101)

论资本的各种用途

(104)

■

【第三篇】

论各国财富的不同增长

(111)

论财富的自然增长

(113)

论罗马帝国衰落后农业在欧洲旧状态下受到的抑制

(115)

论罗马帝国衰落后城市的兴起与发展

(119)

城市商业对乡村改良的贡献

(122)

【第四篇】

论各种政治经济学体系

(127)

引 言

(129)

商业主义或重商主义的原理

(120)

论限制国内能生产的货物的进口

(137)

论对贸易差额于我不利的国家的货物进口施加的特别限制

(145)

论退税

(151)

论奖金

(154)

论通商条约

(160)

论殖民地

(165)

关于重商主义的结论

(194)

论重农主义

(198)

■

【第五篇】

论君主或国家的收入

(207)

论君主或国家的支出

(209)

论一般收入或公共收入的来源

(249)

论公債

(280)



■

■

■

【第一篇】

论劳动生产力增进的原因及劳动产品自然分配的顺序

■

■

■

论劳动分工

劳动生产力最大的提高，以及在任何地方运用劳动时所体现出来的大部分熟练灵巧程度和判断能力，似乎都是劳动分工的结果。

一般人认为，劳动分工最细的是一些微不足道的制造业。事实上它们并不比那些大型制造业分工更细。因为供给少数人小量需求的小型制造业雇用的工人必然不多，各部门工人往往可以集中在同一个厂房内劳动，观者便能一览无余。而大型制造业，尽管实际上比小型制造业分出了更多的部门，但因为不像小型制造业的划分那么明显，所以很少被人注意到。

从一个具体的例子来看：别针制造业本身是很不起眼的，但它的分工却是那么引人注意。一个没有受过相关训练的工人，也不知道怎样使用相关的机械，纵使他拼命工作，也许一天连 1 枚别针也制造不出来，更不用说 20 枚了。但是按照现在这种职业化、部门化的经营方法，别针的制造被分成了 18 道不同的工序。我见过一个这样的小工厂，那里只雇用了 10 个工人，都很穷困，必要的机械设备也都很简陋，但他们如果尽力而为，一天却能制针 12 磅。以每磅有中等针 4000 枚

来计算，10个工人每天就可以制针48000枚，即每人每天可制针4800枚。但是如果他们全部各自独立工作，说不定每人每天连1枚针也制造不出来。也就是说，恐怕他们连现在适当分工合作后所完成的工作量的 $1/4800$ 也制造不出来。

在每种其他的工艺及制造业中，只要能够并且采用了劳动分工，劳动生产力便能够相应地提高。各种行业之所以彼此独立划分开来，似乎也是由于劳动分工带来的这种好处。那些产业与劳动生产力的提高程度最高的国家，其各行各业的分工也都达到极彻底的程度；未开化社会中一人担当的工作，在进步的文明社会中，一般都分成几个人的工作。在每一个进步的文明社会中，农民一般来讲就只是农民，制造者就只是制造者。诚然，农业的性质不同于制造业，不像制造业有那样细致的劳动分工，各种农活也不允许像制造业那样彼此截然分开。木匠与铁匠，通常是两种截然分开毫无干系的职业，但放牧与种田这两种农活，却不能像前者那样完全划分开来。各种农业劳作，要受季节变换的制约，一个人只从事某一种劳作，这是绝不可能的。所以，农业劳动生产力的提高，总是不及制造业劳动生产力的提高，也许就是因为农业不能采用完全的彻底的分工制度。诚然，最富裕的国家，不管是在农业还是制造业上都超过他们的邻国，但他们在制造业方面的优势，普遍大于在农业方面的优势。富国的土地，一般都耕耘得更好，在土地上的劳动与费用投入也更多，而产量按照土地面积与肥沃情况的比例来说也更多；但是，产量即使大出这么多，却很少在比例上大大超过多出来的劳动